

1. Temat lekcji: „„Bajo el mismo sol”, klasa II

2. Cele lekcji:

- zrozumienie – wprowadzenie i zrozumienie słownictwa użytego w piosence Alvaro Soler „Bajo el mismo sol” w języku hiszpańskim i angielskim,
- zapamiętanie – pamięciowe opanowanie nowego słownictwa i zwrotów,
- umiejętności – rozpoznanie różnic w tekstach w dwóch językach, czy mówią o tym samym, streszczenie tematu piosenki.

3. Metody pracy:

- praca z tekstem
- słuchanie nagrań
- formowanie pytań
- układanie streszczenia

4. Środki dydaktyczne:

- fotokopie
- płyta CD
- strony internetowe

5. Przebieg lekcji:

- **faza organizacyjna** – powitanie, sprawdzenie obecności.
- **faza wprowadzająca** – przedstawienie tematu lekcji oraz tego czego się dzisiaj uczniowie nauczą, pytania rozgrzewające w języku hiszpańskim na temat wykonawcy, utworu i jego tematu.
- **faza główna** – uczniowie słuchają piosenki „Bajo el mismo sol” Alvaro Soler po hiszpańsku, wyszukują nowe słowa, nauczyciel podaje znaczenia lub sami znajdują w słownikach, uczniowie rozmawiają między sobą o czym jest piosenka zadając pytania po hiszpańsku, następnie słuchają angielskiej wersji i starają się zrozumieć czy mówi o tym samym, czy używa słów o podobnym znaczeniu.

Uczniowie zastanawiają się czy wymieszanie dwóch języków jest czytelne dla słuchacza i czy użyte zwroty się uzupełniają czy są tylko powtórzeniem i tłumaczeniem. Następnie uczniowie szukają w internecie obu tekstów i sprawdzają podane tam tłumaczenia, zastanawiają się czy są właściwie przetłumaczone, czy należy w nich coś zmienić.

Na koniec w parach układają 2-3 zdania streszczenia tekstu piosenki i podanie własnej oceny, używają czasownika Gustar i zwrotów do wyrażania opinii

- **faza podsumowująca** – ocena aktywności uczniów.

WERSJA HISZPAŃSKA

Te digo claro claro, no es nada raro raro
así se puede amor
Un mundo enano enano, estamos mano a mano
sólo hace falta el amor, se puede amor

Yo quiero que este sea el mundo que conteste
del este hasta oeste y bajo el mismo sol
ahora nos vamos y juntos celebramos
aquí todos estamos bajo el mismo sol

Saca lo malo malo, no digas paro paro
vale la pena mi amor, la pena mi amor
no hay fronteras, veras, será lo que tu quieras
lo que tu quieras amor se puede amor

WERSJA ANGIELSKA

It's getting louder, louder, mi gente scream and shout it
Así se puede amor
I know you got it, got it, the vibe is so erotic
Solo hace falta el amor, se puede amor

Love celebration, no matter where you came from
We're all under the same sun y bajo el mismo sol
No shame, no hating, uniting every nation
We're all under the same sun y bajo el mismo sol
Bajo el mismo sol
Dame, dame, damelo
Bajo el mismo sol

Que pasa J. Lo? Want you to take it, take it
I'll even let you break it. Vale la pena mi amor, la pena mi amor
Our love can free us, free us. Don't want no space between us
Lo que tu quieras amor. Se puede amor
Con el amor se puede

I want to hear you say, hear you say, hear you say
I want to hear you say una mi amor
Say, una mi amor